



A day late and a dollar short

แม้ว่าสหรัฐอเมริกาจะประสบกับวิกฤติเศรษฐกิจครั้งรุนแรงตั้งแต่เมื่อกลางปีที่แล้ว แต่ดอลลาร์ก็ยังคงเป็นหนึ่งในสกุลเงินที่สำคัญที่สุดของโลก ดังนั้นวันนี้เราจะมาดูกันที่สำนวนเกี่ยวกับคำว่า *dollar* กันค่ะ เริ่มต้นที่สำนวน *like a million dollars* ซึ่งมีความหมายว่า ดีมากหรือสบายดี (*very good or well*) และมักใช้คู่กับกริยาอย่างเช่น *feel, run, look* ดังตัวอย่างต่อไปนี้ค่ะ

After a nice sleep, I woke up this morning, feeling like a million dollars.

หลังจากที่ได้นอนหลับอย่างเต็มที่ ฉันตื่นขึ้นเมื่อเช้านี้ด้วยความรู้สึกที่ดีมาก ๆ

After regular maintenance, Mark's four-year-old car still runs like a million dollars.

เนื่องจากการบำรุงรักษาอย่างสม่ำเสมอ รถอายุสี่ปีของมาร์คจึงยังคงวิ่งได้ดีไม่มีปัญหา

"Wow! You look like a million dollars in this dress."

“โอ้ ว้าว! คุณดูดีมาก ๆ ในชุดเดรสนี้”

สำนวนต่อไปคือ *a day late and a dollar short* ซึ่งมีความหมายว่า สายเกินไป น้อยเกินไป หรือไม่พร้อม (*too little, too late, ill-prepared*) มาดูตัวอย่างกันค่ะ

Andy failed the math test although he crammed the night before the test. It was a day late and a dollar short.

แอนดี้สอบตกวิชาเลขถึงแม้เขาจะเร่งดูหนังสือในคืนก่อนสอบ แต่ก็สายเกินไป

Jane started doing her research paper a day late and a dollar short, so she could not finish it in time.

เจนเริ่มเขียนรายงานสายเกินไป เธอจึงเขียนเสร็จไม่ทันกำหนดส่ง

ถ้าน้อง ๆ ไม่อยากให้ทุกอย่างสายเกินไป ก็ควรเริ่มต้นหรือลงมือทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งแต่เนิ่น ๆ นะคะ แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ